

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## REGION WALLONNE

F. 87 — 20

23 DECEMBRE 1986. — Décret contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1987 — Partie Dotation (\*)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

## Article 1er.

Il est ouvert pour les dépenses du Conseil régional wallon afférentes à l'année budgétaire 1987, des crédits s'élevant au montant ci-après (en millions de francs) :

## TITRE I.

## Dépenses courantes.

## Section 01.

Article 01.01 Dotation au Conseil régional wallon ..... 108,4

## Art. 2.

Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au Moniteur belge.

Bruxelles, le 23 décembre 1986.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé  
des Technologies nouvelles, des Relations extérieures,  
des Affaires générales et du Personnel,

Melchior WATHELET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et des Classes moyennes  
pour la Région wallonne,

Arnaud DECLETY

Le Ministre du Logement et de la Tutelle pour la Région wallonne,

Amand DALEM

Le Ministre du Budget, des Finances et des Travaux subsidiés  
pour la Région wallonne,

Charles AUBECQ

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Vie rurale  
et de l'Eau pour la Région wallonne,

Albert LIENARD

Le Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture  
pour la Région wallonne,

Daniel DUCARME

(\*) Session 1986-1987 :  
Documents du Conseil 4-Ic (1986-1987), N° 1 et 2.  
Compte-rendu intégral.- Séance publique du 15 décembre 1986.- Discussion.  
Compte-rendu intégral.- Séance publique du 16 décembre 1986.- Discussion.- Vote.

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHE REGION

D. 87 — 29

23. DEZEMBER 1986. — Dekret zur Festlegung des Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1987 — Teil Dotation (\*)

Der wallonische Regionalrat hat angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren was folgt :

## Artikel 1.

Für die Ausgaben des wallonischen Regionalrates für das Haushaltsjahr 1987 werden Haushaltsmittel in Höhe des nachstehenden Betrages bereitgestellt (in Millionen Franken) :

## TITEL I.

## Laufende Ausgaben.

## Abschnitt 01.

Artikel 01.01 Dotation an den wallonischen Regionalrat ... 108,4

## Art. 2.

Dieses Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Brüssel, den 23. Dezember 1986.

Der Ministerpräsident der wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den neuen Technologien, den Auslandsbeziehungen, den allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

Melchior WATHELET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Mittelstandes für die wallonische Region,

Arnaud DECLETY

Der Minister des Wohnungswesens und der Aufsicht für die wallonische Region,

Amand DALEM

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der bezuschussten Arbeiten für die wallonische Region,

Charles AUBECQ

Der Minister der Raumordnung, des ländlichen Lebens und des Wasserwesens für die wallonische Region,

Albert LIENARD

Der Minister der Umwelt und der Landwirtschaft für die wallonische Region,

Daniel DUCARME

(\*) Sitzungsperiode 1986-1987 :  
Ratadokumente 4-Ic (1986-1987), Nr. 1 und 2.  
Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 15. Dezember 1986.- Diskussion.  
Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 16. Dezember 1986.- Diskussion.- Verabschiedung.

## VERTALING

## WAALSE GEWEST

N. 87 — 29

23 DECEMBER 1986. — Decreet houdende de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1987 — Deel Dotatie (\*)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

## Artikel 1.

Voor de uitgaven van de Waalse Gewestraad met betrekking tot het begrotingsjaar 1987 worden kredieten ten belope van het navolgend bedrag geopend (in miljoen frank) :

## TITEL I.

## Lopende uitgaven.

## Afdeling 01.

Artikel 01.01 Dotatie aan de Waalse Gewestraad ..... 108,4

## Art. 2.

Dit decreet treedt in werking op de dag dat het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 december 1986.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Aangelegenheden en het Personeel,

Melchior WATHELET

De Minister van Economie, Werkgelegenheid en Middenstand voor het Waalse Gewest,

Arnaud DECLETY

De Minister van Huisvesting en Toezicht voor het Waalse Gewest,

Amand DALEM

De Minister van Begroting, Financiën en gesubsidieerde Werken voor het Waalse Gewest,

Charles AUBECQ

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Landleven en Waterbeleid voor het Waalse Gewest,

Albert LIENARD

De Minister van Leefmilieu en Landbouw voor het Waalse Gewest,

Daniel DUCARME

(\*) Zitting 1986-1987 :  
Bescheiden van de Raad 4-Ic (1986-1987), nr. 1 en 2.  
Integraal verslag.- Openbare vergadering van 15 december 1986.- Bespreking.  
Integraal verslag.- Openbare vergadering van 16 december 1986.- Bespreking.- Votum.